

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



43-Е  
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 29 октября 1993 года  
10 ч. 00 м.

СОРОК ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ  
(Гайана)

Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции, рекомендованного Комитетом по проверке полномочий в его первом докладе.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

Перед тем, как предоставить слово первому оратору для выступления по мотивам голосования по рекомендации Комитета по проверке полномочий, позвольте напомнить делегациям, что объяснения по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

## ПОНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

### б) ПЕРВЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (А/48/512)

Г-н **ШАХРЕЗА** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы выразить свои оговорки в отношении пункта 4 первого доклада Комитета по проверке полномочий, документ А/48/512, по полномочиям Израиля. По этой причине, согласно позиции правительства Исламской Республики Иран по данному вопросу, моя делегация хотела бы отмежеваться от тех мест доклада, в которых говорится о принятии полномочий Израиля.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект резолюции рекомендовал Комитету по проверке полномочий в пункте 12 своего первого доклада (А/48/512) следующее:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий".

Г-н **АМЕР** (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-английски): В то время, когда Генеральная Ассамблея намеревается одобрить первый доклад

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Distr. GENERAL

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Section, room S-178) и включаться в экземпляр отчета.

A/48/PV.43  
9 December 1993

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде сводного исправления.

RUSSIAN

Комитета по полномочиям, документ А/48/512, одобрение моей делегации этого доклада ни в коей мере не означает признания полномочий Израиля. Несмотря на последние события в связи с палестинским вопросом, мы не считаем, что это является общим, всеобъемлющим решением данного вопроса. Решение означало бы полное признание всех прав палестинцев и, в особенности, прав на возвращение на свою родину, самоопределение и создание своего собственного независимого государства.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы примем решение по рекомендации Комитета по проверке полномочий, которая содержится в пункте 12 его первого доклада (А/48/512).

Комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается  
(резолюция 48/13).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения подпункта b пункта 3 повестки дня.

#### **ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)**

#### **ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ**

##### **а) ВЫБОРЫ ПЯТИ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1993 года.

Пятью непостоянными выбывающими членами являются следующие государства: Кабо-Верде, Венгрия, Япония, Марокко и Венесуэла. Эти пять государств не могут быть переизбраны на второй срок, и поэтому их названия не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в Совет Безопасности в 1994 году будут входить следующие государства: Бразилия, Джибути, Новая Зеландия, Пакистан и Испания. Поэтому названия этих государств не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов, которые сохранят свои полномочия в 1994 году, два представляют государства Африки и Азии, одно - государства Латинской Америки и Карибского бассейна и два - Группу западноевропейских и других государств.

Поэтому, в соответствии с пунктом 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются по следующему плану: три - от государств Африки и Азии, один - от государств Восточной Европы и один - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Избирательные бюллетени отражают этот план.

В соответствии с установившейся практикой достигнуто понимание в отношении того, что из трех государств, которые будут избраны от Африки и Азии, два будут из Африки и одно - из Азии.

Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что избранными будут объявлены те кандидатуры, число которых не превышает числа подлежащих заполнению мест и которые получают наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании.

В случае получения равного числа голосов кандидатурами на одно остающееся место будет проведено ограниченное голосование по ограниченному числу кандидатур, набравших равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры будет проведено тайное голосование без выдвижения кандидатур.

Желает ли кто-нибудь из членов выступить перед тем, как мы приступим к голосованию?

Сейчас я предоставляю слово представителю Зимбабве как Председателю Группы африканских государств.

**Г-н МУМБЕНГЕГВИ** (Зимбабве) (говорит по-английски): Африка одобрила кандидатуру Руанды от региона Центральной Африки для заполнения одного из двух мест непостоянных членов Совета Безопасности, которое освобождается 31 декабря 1993 года. Однако нельзя сказать этого о регионе Западной Африки. Поэтому как Гвинея-Бисау, так и Нигерия являются кандидатурами для заполнения одного места непостоянного члена Совета Безопасности, которое освобождается 31 декабря 1993 года.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии как Председателю Группы азиатских государств.

**Г-н ВИСНУМУРТИ** (Индонезия) (говорит по-английски): В своем качестве Председателя Группы азиатских государств в октябре 1993 года я имею честь информировать Ассамблею о том, что Группа азиатских государств одобрила кандидатуру Султаната Омана для избрания на место непостоянного члена Совета Безопасности.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации как Председателю Группы восточноевропейских государств.

**Г-н ВОРОНЦОВ** (Российская Федерация): В качестве Председателя Группы восточноевропейских государств в октябре месяце имею честь сообщить, что на одно место непостоянного члена Совета Безопасности, отводимое Группе восточноевропейских государств, имеются две кандидатуры: Беларусь и Чешская Республика.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы как Председателю Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

**Г-н РАМИРЕС ДЕ ЭСТЕНОС** (Куба) (говорит по-испански): Как председатель Группы латиноамериканских и карибских государств я имею честь информировать Генеральную Ассамблею о том, что группа поддерживает и одобряет Аргентину в качестве единственного кандидата от нашего региона на соответствующее место в Совете Безопасности. Мы рекомендуем Ассамблее кандидатуру Аргентинской Республики, будучи уверенными в том, что она внесет ценный вклад в работу этого важного органа.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-испански): В соответствии с правилами процедуры мы переходим к проведению тайного голосования с учетом заявлений, сделанных представителями Зимбабве, Индонезии, Российской Федерации и Кубы.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквами А, В и С.

Я прошу представителей использовать только розданные бюллетени и вписать в них названия пяти государств, за которые они голосуют.

Бюллетени, содержащие названия большего числа государств от соответствующего региона, чем отведенное этому региону число мест, будут считаться недействительными. Внесенные в бюллетени названия государств-членов, не относящихся к этому региону, не будут засчитываться.

По приглашению Председателя г-н Сюзейдилис (Литва), г-жа Ионсовик (Норвегия) и г-н Бергидо (Панама) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

**ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ МЕЛЬШИОРА НДАДАЙЕ,  
ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БУРУНДИ**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

До объявления перерыва на заседании для подсчета бюллетеней я предлагаю, чтобы Генеральная Ассамблея почтила память покойного президента Республики Бурунди Его Превосходительства г-на Мельшиора Ндадайе.

Всего лишь около трех недель назад Генеральная Ассамблея имела честь заслушать яркое, продуманное и глубокое выступление президента Ндадайе. В своем выступлении он сообщил нам о том, что 1 июня 1993 года в Бурунди впервые состоялись свободные, открытые и справедливые всеобщие выборы. Он считал, что демократический путь является единственным путем решения проблем власти, которые стояли перед Республикой.

Попытка военного государственного переворота, направленная против его правительства, в ходе которой был убит президент, нанесла серьезный удар по прогрессу, достигнутому Бурунди, и потрясла всех нас, кто хранит в памяти яркий образ этого уважаемого всеми руководителя.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы передать наши искренние соболезнования правительству и народу Бурунди и семье покойного.

Я прошу представителей встать и почтить минутой молчания память покойного президента Республики Бурунди.

Члены Генеральной Ассамблеи почтили память покойного минутой молчания.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

Я предоставляю слово представителю Зимбабве.

**Г-н МУМБЕНГЕГВИ** (Зимбабве) (говорит по-английски): Хотел бы начать свое выступление с выражения признательности Вам, г-н Председатель, за почтение на нынешнем заседании памяти покойного президента Республики Бурунди Его Превосходительства г-на Мельшиора Ндадайе.

Позвольте мне от имени Группы африканских государств выразить нашим коллегам из делегации Бурунди и через них народу страны покойного наши искренние соболезнования в связи с безвременной кончиной их президента.

Мы, в Африканской группе, были глубоко потрясены и опечалены, получив трагическое известие об убийстве президента Ндадайе. Мы имели особую честь и привилегию всего лишь три недели назад приветствовать президента Ндадайе в Организации Объединенных Наций, и я, будучи Председателем Группы африканских государств, имел честь представлять его Группе.

Г-жа Фрешетт (Канада), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Его выступление перед Группой, точно так же, как сделанное им ранее, утром того же дня, заявление в Генеральной Ассамблее, было самым глубоким и вдохновляющим.

Жестоко убитый в самом рассвете своей молодости и в кульминационный момент его политического руководства и государственной деятельности президент Ндадайе посвятил свою жизнь расширению демократии и повышению общего благосостояния его народа. Он завоевал совершенно заслуженное признание в Африке как мужественный борец за демократические принципы и мирное сотрудничество между народами и государствами. Именно в признание его мужества и качеств политического руководителя народ Бурунди, в ходе первых проходивших в Бурунди демократических выборов, состоявшихся 1 июня нынешнего года, подавляющим большинством наделил г-на Ндадайе мандатом на руководство страной в качестве президента.

Трагедия, которая выпала на долю народа Бурунди, поистине огромна. Кровавая и бессмысленная попытка переворота и жестокое и отвратительное убийство президента Ндадайе и других избранных демократическим путем государственных руководителей не только представляют собой препятствия для

развития демократии, но и подводят миролюбивый народ этой страны опасно близко к грани гражданской войны. Величайшим долгом, который мы вообще могли бы воздать почившему президенту, а также наиболее подходящим утешением, которое мы могли бы оказать понесшей утрату нации Бурунди, могла бы стать твердая солидарность международного сообщества с народом Бурунди в тот момент, когда он в этот скорбный час сплачивает свои ряды для поддержки законно избранного правительства с целью защиты своих так тяжело ему доставшихся достижений демократии.

В этой связи мы с признательностью отмечаем направление Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Бурунди своего Специального посланника, а также усилия Генерального секретаря Организации африканского единства (ОАЕ) по проведению консультаций с главами соседних государств по вопросу о лучших путях восстановления власти законного правительства Бурунди. Мы также с признательностью отмечаем быструю реакцию на необходимость удовлетворения гуманитарных потребностей народа Бурунди Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирной продовольственной программы и других учреждений по оказанию чрезвычайной помощи.

В этой связи я хотел бы от имени Группы африканских государств еще раз выразить наши скорбь и печаль по поводу этой трагической потери и передать понесшей утрату семье президента и семьям других лишившихся в этой трагедии жизни руководителей наши глубочайшие сочувствия и соболезнования.

Наконец, я хотел бы поблагодарить г-на Инсаналли за предоставление нам этой возможности разделить с народом Бурунди нашу скорбь по поводу его невозместимой утраты и воздать дань уважения этому прекрасному сыну Африки - почившему президенту Мелькиору Ндадайе.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н **ВИСНУМУРТИ** (Индонезия) (говорит по-английски) : На меня возложена печальная обязанность заявить от имени Группы азиатских государств о том, что члены нашей региональной Группы с чувством глубокого горя и печали узнали о гибели президента Мелькиора Ндадайе.

Его безвременная кончина при трагических обстоятельствах оборвала многообещающую карьеру на службе своей стране и всему африканскому континенту в целом. С ранних лет своей жизни свой долг он видел в том, чтобы служить своей стране. Благодаря своей непоколебимой вере в свободу, прогресс, демократию и права человека он завоевал уважение и восхищение своего народа. Он несомненно оставит в истории свой след как человек, который служил своей стране с самоотверженностью и самоотдачей.

От имени Группы азиатских государств через бурундийскую делегацию я передаю правительству и народу Бурунди, а также его понесшей утрату семье наши искренние соболезнования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Теперь я предоставляю слово представителю Российской Федерации, который выступит от имени Группы восточно-европейских государств.

Г-н **ВОРОНЦОВ** (Российская Федерация) : От имени государств - членов Восточно-европейской группы я хотел бы отдать дань памяти президенту Бурунди Его Превосходительству г-ну Мелькиору Ндадайе, павшему жертвой военного переворота против демократически избранного правительства Бурунди.

Преступный акт насилия, совершенный организаторами переворота, был единодушно осужден международным сообществом. Прошу делегацию Бурунди передать семье погибшего президента, правительству и народу Бурунди наши искренние соболезнования. Мы надеемся, что демократия и конституционная законность будут безотлагательно восстановлены в Бурунди.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Я предоставляю слово представителю Кубы,

который выступит от имени Группы латино-американских и карибских государств.

**Г-н РЕМИРЕС ДЕ ЭСТЕНОС** (Куба) (говорит по-испански): Члены Группы латино-американских и карибских государств с глубокой скорбью узнали о кончине 21 октября президента Республики Бурунди г-на Мелькиора Ндадайе, а также других выдающихся членов его правительства в результате кровавого государственного переворота, совершенного в этой братской африканской стране.

Позвольте мне сегодня от имени Группы латино-американских и карибских государств выразить искренние соболезнования членам нашей Группы народу и правительству Бурунди, членам семьи президента и всем тем, кто был близок ему. Мы надеемся, что эта страна сумеет встать обратно на свободу и суверенно избранный ее народом путь к прогрессу, развитию и благополучию.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Следующему я предоставляю слово представителю Новой Зеландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

**Г-н КИТИНГ** (Новая Зеландия) (говорит по-английски): С глубокой скорбью и сожалением делегации Группы западноевропейских и других государств узнали о трагической смерти президента Бурунди г-на Мелькиора Ндадайе.

Мы помним, как всего 25 дней назад президент Ндадайе, руководитель демократически избранного правительства, стоял перед Ассамблеей на этой самой трибуне и высказывал свои взгляды на мирное будущее процветающего Бурунди. Президент Ндадайе был молод, и высказывавшиеся им взгляды были взглядами молодого человека, преисполненными надежды на единство и достоинство всего народа его страны.

Его безвременная смерть, наступившая именно в то время, когда в Бурунди удалось добиться реального политического прогресса, вызывает у всех нас чувство утраты и негодования. Мы осуждаем тех, кто виновен в гибели президента и его

соотечественников, и надеемся, что они предстанут перед судом.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы в этот горестный момент выразить наши самые искренние соболезнования скорбящим семьям покойных, народу и правительству Бурунди и нашим коллегам из бурундийской делегации.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю страны пребывания, Соединенных Штатов Америки, Ее Превосходительству г-же Мадлен Корбель Олбрайт.

**Г-жа ОЛБРАЙТ** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты, являющиеся страной пребывания, вместе со всем миром осуждают убийство президента Ндадайе и других высокопоставленных правительственных чиновников. Эта достойная осуждения акция является нарушением основополагающих принципов права и морали. Мы выражаем наши искренние соболезнования жене и семье покойного президента и семьям всех тех, кто погиб, был ранен или пропал без вести.

Мы шокированы и глубоко огорчены насилием и ростом числа человеческих жертв в Бурунди. Мы призываем все стороны воздерживаться от насилия и уважать власть избранного правительства.

Соединенные Штаты вновь требуют, чтобы лица, ответственные за совершение этой акции, направленной против избранного демократическим путем правительства Бурунди, сообщили о местонахождении и судьбе всех правительственных чиновников и других лиц, которые могли быть захвачены или пропали без вести во время этой акции. Мы поддерживаем право правительства осудить по всей строгости закона лиц, виновных в совершении убийств, мятежа и других преступлений против правительства и народа Бурунди.

Мы отдаем дань уважения свободно избранному правительству и народу Бурунди, которые сохраняют приверженность укреплению демократии в своей стране.

Международное сообщество единодушно поддерживает осуществляемый в Бурунди демократический переход и готово осудить любую попытку сорвать его.

Нас радуют недавние события, указывающие на то, что попытка переворота провалилась. Премьер-министр Киниги и другие члены кабинета принимают важные меры по восстановлению контроля над страной. Мы восхищены мужеством, проявляемым на протяжении всего этого кризиса премьер-министром, министром иностранных дел и другими членами правительства, которые предпринимают шаги по усилению правительственного контроля над ситуацией.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово Постоянному представителю Бурунди, Его Превосходительству г-ну Теренсу Синунгурузе.

**Г-н СИНУНГУРУЗА** (Бурунди) (говорит по-французски): Трагические события, совсем недавно принесшие горе моей стране, заставляют меня выступать сегодня на этом форуме, где вы только что отдали последние почести человеку, который всего три недели тому назад и с этой самой трибуны донес до вас послание мира, единства и демократии от народа Бурунди.

Я хотел бы также выполнить свой долг. Но прежде позвольте мне от имени народа Бурунди, моего правительства и от себя лично искренне поблагодарить всех тех, кто поддержал и продолжает поддерживать нас в нашем горе, вызванном действиями военной группы, стремящейся к достижению личной выгоды любыми средствами.

Да! Буквально только что Ассамблея стояла в молчании в знак осуждения этого путча и убийства нашего президента, и народ Бурунди глубоко благодарен ей за это.

Я особо благодарю тех, кто выступал от имени организаций и их государств-членов, за те соболезнования и ту поддержку, которые они выразили моему народу, переживающему очень трудный период. Я также благодарю Совет

Безопасности за ту оперативность, с которой он отреагировал на ситуацию в моей стране, и за предельно четкое заявление в адрес тех, кто попытался узурпировать суверенитет нашего народа. Мы убеждены в том, что поддержка международного сообщества поможет нам в скором времени восстановить мир и стабильность в Бурунди.

Враги мира нанесли удар, и этот удар был очень силен. Его Превосходительство г-н Мелькиор Ндадайе был первым президентом Республики Бурунди, избранным народом. Ассамблея только что отдала ему последние почести, и за это я хотел бы сердечно поблагодарить ее членов. Его самой сокровенной мечтой была мечта о том, чтобы народ Бурунди был наконец защищен от этнической конфронтации и чтобы не было пролито больше ни одной капли крови. Но уввы: он не знал, что враги мира, единства и демократии собираются для начала пролить его собственную кровь и что эта жестокая и возмутительная акция приведет к гибели людей.

Пожертвовав собой, он стал мучеником, погибшим за демократию. Слова "никогда более", произнесенные им с этой трибуны всего за 17 дней до его трагической смерти, надолго запомнятся многим миролюбивым бурундийцам. И сегодня я говорю: "Довольно!" Пора разорвать этот порочный круг трагедий, обрушившихся на мою страну.

Да, этот путч привел к тому, что старые демоны разобщения восстали вновь, причем именно в тот момент, когда мы думали, что они наконец отправлены на свалку истории. Насилие на этнической почве бушует сейчас на территории Бурунди. Люди ищут спасения в разоренных и небезопасных районах, а многие из них бегут в соседние страны. Количество беженцев и перемещенных лиц оценивается сейчас в 400 тысяч человек.

Хотя нанесенный ущерб невосполним, международное сообщество должно сейчас помочь нам остановить это кровопролитие. Это требует восстановления и защиты конституционного порядка, установленного в результате июньских выборов.

Мое правительство, которое готово вновь взяться за работу, нуждается тем не менее хотя бы в минимальной безопасности. Ведь оно не может более доверять своей армии, которая в один прекрасный день без всякой видимой причины восстала и открыла огонь по ни в чем не повинному президенту. Вот почему международное сообщество должно с пониманием отнестись к просьбе моего правительства направить в Бурунди международные силы для обеспечения безопасности политических и демократических органов, для восстановления мира и безопасности нашего населения и для оказания помощи в деле возвращения и расселения беженцев и перемещенных лиц. Мы не сомневаемся в том, что это сообщество, которому уже известно о ситуации в моей стране, непременно окажет нам всемерную поддержку.

Пользуясь случаем, мы также хотели бы обратиться ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, к международным организациям и к неправительственным организациям с призывом предоставить моей стране чрезвычайную гуманитарную помощь для распределения ее среди перемещенных лиц и беженцев.

Его Превосходительство г-н Ндадайе был убит в бою за демократию. Поэтому он заслуживает того, чтобы называться героем демократии Бурунди.

Все, кто хотел бы выразить соболезнования моему народу в письменном виде, могут сделать это в нашем Постоянном представительстве, где для этого заведена специальная книга. Всем, кто уже сделал это, я хотел бы выразить свою признательность.

Заседание прерывается в 11 ч. 25 м.  
и возобновляется в 11 ч. 50 м.

Председатель возвращается на свое место.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

Результаты голосования по выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

**Группа А - государства Азии и Африки**

Общее число поданных бюллетеней 176

Число бюллетеней, признанных недействительными 0

Число бюллетеней, признанных действительными 176

Число воздержавшихся 0

Число участвовавших в голосовании 176

Требуемое большинство в две трети голосов 118

Число полученных голосов:

Оман	174
Руанда	153
Нигерия	99
Гвинея-Бисау	82
Бурунди	2

**Группа В - государства Восточной Европы**

Общее число поданных бюллетеней 176

Число бюллетеней, признанных недействительными 0

Число бюллетеней, признанных действительными 176

Число воздержавшихся 1

Число участвовавших в голосовании 175

Требуемое большинство в две трети голосов 117

Число полученных голосов:

Чешская Республика	113
Беларусь	62



**Группа С - государства Латинской Америки и Карибского бассейна**

Общее число поданных бюллетеней 176

Число бюллетеней, признанных недействительными 1

Число бюллетеней, признанных действительными 175

Число воздержавшихся 5

Число участвовавших в голосовании 170

Требуемое большинство в две трети голосов 114

Число полученных голосов:

Аргентина 169  
Гондурас 1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, непостоянными членами Совета Безопасности на срок в два года, начиная с 1 января 1994 года избираются следующие государства: Аргентина, Оман и Руанда.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Я поздравляю государства, избранные непостоянными членами Совета Безопасности.

Поскольку остается заполнить еще два места, одно от Группы государств Азии и Африки, а второе от Группы государств Восточной Европы, мы сейчас проведем первое ограниченное голосование.

Этот второй тур голосования будет ограничен теми двумя государствами из группы африканских и азиатских государств, которые не были избраны, но получили самое большое число голосов в предыдущем голосовании, а именно Гвинея-Бисау и Нигерия; и теми двумя государствами Восточной Европы, которые получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, но не были избраны, а именно Беларусь и Чешская Республика.

Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования с пометкой "А" и "В".

Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные "А" для государств Азии и Африки, название государства, за которое они намерены проголосовать, и вписать в избирательные бюллетени, помеченные "В" для государств Восточной Европы, название государства, за которое они желают проголосовать. Бюллетени с пометкой "А" будут объявлены недействительными, если они будут содержать название какого-нибудь другого государства, кроме Гвинеи-Бисау или Нигерии и если они будут содержать названия более одного государства. Бюллетени с пометкой "В" будут объявлены недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Беларуси и Чешской Республики, и если они будут содержать названия более одного государства.

По приглашению Председателя, г-н Сужиеделис (Литва), г-жа Йорсвик (Норвегия) и г-н Бергудио (Панама) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 15 м. и возобновляется в 12 ч. 45 м.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Результаты голосования по выборам двух непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

**Группа А - африканские и азиатские государства**

Общее число поданных бюллетеней 176

Число бюллетеней, признанных недействительными 2

Число бюллетеней, признанных действительными 174

<u>Воздержались</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании</u>	173
<u>Требуемое большинство в две трети голосов</u>	116
<u>Число полученных голосов:</u>	

Нигерия	105
Гвинея-Бисау	68

Группа В - восточноевропейские государства

<u>Общее число поданных бюллетеней</u>	176
--	-----

<u>Число бюллетеней, признанных недействительными</u>	1
---	---

<u>Число бюллетеней, признанных действительными</u>	175
---	-----

<u>Воздержались</u>	1
---------------------	---

<u>Число участвовавших в голосовании</u>	174
--	-----

<u>Требуемое большинство в две трети голосов</u>	116
--	-----

Число полученных голосов:

Чешская Республика	127
Беларусь	47

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Чешская Республика была избрана непостоянным членом Совета Безопасности на двухгодичный период, начинающийся с 1 января 1994 года.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я поздравляю государство, избранное непостоянным членом Совета Безопасности.

Поскольку одно место для представителя от африканских и азиатских государств остается вакантным, сейчас мы приступим ко второму ограниченному голосованию. Этот третий раунд голосования будет ограничен двумя государствами от Группы африканских и азиатских государств, которые не были

избраны, но получили наибольшее количество голосов в предыдущем голосовании, а именно: Гвинея-Бисау и Нигерия. Голосование происходит в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Бюллетени для голосования сейчас будут розданы.

Могу я просить представителей написать на бюллетенях название одного из государств, за которое они хотели бы проголосовать? Бюллетени, содержащие название государств иных, чем Гвинея-Бисау или Нигерия, а также содержащие более одного названия, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Сужиеделис (Литва), г-жа Йонсвик (Норвегия) и г-н Бергидо (Панама) выступают в качестве счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 13 ч. 05 м. и возобновляется в 13 ч. 15 м.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Результаты голосования по выборам одного непостоянного члена Совета Безопасности следующие:

**Группа А - африканские и азиатские государства**

<u>Общее число поданных бюллетеней</u>	176
--	-----

<u>Число бюллетеней, признанных недействительными</u>	0
---	---

<u>Число бюллетеней, признанных действительными</u>	176
---	-----

<u>Число воздержавшихся</u>	1
-----------------------------	---

<u>Число участвовавших в голосовании</u>	175
--	-----

<u>Требуемое большинство в две трети голосов</u>	117
--	-----

Число полученных голосов:

Нигерия	116
Гвинея-Бисау	59

ограниченных голосований, однако ввиду позднего времени я предлагаю отложить дальнейшие голосования до следующего заседания.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

Это ограниченное голосование является незавершенным. В соответствии с правилами процедуры мы продолжим серию

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.